



**Gestion des Déchets**  
Commune de Hobscheid

**Abfallbeseitigung**  
Gemeinde Hobscheid





## Sommaire

Préface	3
Informations générales	6
Les différentes poubelles - Collectes de porte à porte	7
• Déchets ménagers	
• Déchets organiques	
• Vieux papier/carton	
• Vieux verre	
Les déchets encombrants	8
La ferraille	9
Les sachets Valorlux	9
Vieux vêtements	12
La «SuperDrecksKëscht®»	12
Minett-Kompost	13
Service communal de recyclage	16
Appareils ménagers - «Grands-Blancs»	17
Appareils électroniques	17
Piles	19
Les pneus	20
Les déchets inertes	20
Les conteneurs de vieux papier et les bulles à verre	21
Médicaments et produits cosmétiques	21

## Inhaltsverzeichnis

<i>Vorwort</i>	<i>4</i>
<i>Allgemeine Informationen</i>	<i>6</i>
<i>Die verschiedenen Abfallbehälter - Haus-zu-Haus-Sammlungen</i>	<i>7</i>
• <i>Hausabfälle (Restmüll)</i>	
• <i>Bioabfälle</i>	
• <i>Altpapier/Karton</i>	
• <i>Altglas</i>	
<i>Sperrmüll</i>	<i>8</i>
<i>Schrott</i>	<i>9</i>
<i>Valorlux-Tüten</i>	<i>9</i>
<i>Altkleidersammlungen</i>	<i>12</i>
<i>Die „SuperDrecksKëscht®“</i>	<i>12</i>
<i>Minett-Kompost</i>	<i>13</i>
<i>Recyclingdienst der Gemeinde</i>	<i>16</i>
<i>Haushaltsgeräte - „Grands-Blancs“</i>	<i>17</i>
<i>Elektrogeräte</i>	<i>17</i>
<i>Batterien</i>	<i>19</i>
<i>Reifen</i>	<i>20</i>
<i>Inertabfälle (Bauschutt)</i>	<i>20</i>
<i>Papier- und Glascontainer</i>	<i>21</i>
<i>Medikamente und Kosmetika</i>	<i>21</i>

# Préface

---

Chers habitants,

Le meilleur déchet est celui qui n'est pas produit.

Ceci n'est certainement pas toujours possible. Pourtant, chacun peut contribuer à limiter la production de déchets. Eviter la production de déchets ne protège pas seulement notre environnement, mais soulage aussi notre porte-monnaie. Aussi bien l'incinération de déchets que leur dépôt sur décharge reviennent en effet très chers.

Acheter «intelligent», éviter les emballages superflus, préconiser le recyclable et les produits réutilisables, réparer au lieu de jeter, ... tous ces gestes permettent de réduire les déchets.

Les déchets ne sont pas tous destinés à l'abandon. Beaucoup peuvent être revalorisés, s'ils ont été correctement triés.

Depuis des années, l'administration communale soutient activement le recyclage: collecte de déchets organiques (poubelle verte), collecte de matériaux d'emballage (sachets «Valorlux»), «SuperDrecksKëscht®» pour déchets spéciaux, poubelles brune et bleue pour le verre et le papier.

Pour les matières recyclables collectées (verre, papier, emballage), la commune est payée par les entreprises de revalorisation. Ceci réduit le coût net de l'élimination des déchets et donc les taxes communales.

Eviter des déchets c'est économiser de l'argent!

Dans cette brochure, vous trouverez des informations détaillées sur l'élimination des déchets dans notre commune.

**En particulier, nous nous permettons d'attirer votre attention sur notre nouveau «service de recyclage». A des dates d'ouverture fixes, vous pourrez déposer certains déchets spéciaux à l'atelier communal à Eischen (appareils électriques, ordinateurs, batteries, pneus, médicaments, ...). Ces matériaux seront ensuite, soit recyclés, soit éliminés de manière adéquate.**

Avec mes meilleures salutations,

Serge HOFFMANN  
Bourgmestre

# Vorwort

---

*Sehr geehrte Einwohner,*

*Am besten ist der Abfall, der gar nicht erst entsteht.*

*Dies ist sicher nicht immer möglich. Dennoch kann jeder seinen Teil dazu beitragen, dass die Müllberge nicht ins Unendliche wachsen. Dies schont nicht nur unsere Umwelt, sondern auch unseren Geldbeutel. Müllverbrennung oder Endlagerung sind in der Tat teuer.*

*«Clever» einkaufen, weniger Verpackungen, auf Mehrweg setzen, langlebige Produkte kaufen, Reparieren statt Wegwerfen ... all dies hilft Müll zu vermeiden.*

*Müll ist nicht gleich Müll! Viele Abfälle sind, wenn ordentlich sortiert, wieder verwertbar, sind „Wertstoffe“.*

*Seit vielen Jahren unterstützt die Gemeindeverwaltung aktiv dieses „Recycling“: grüne Biotonne für organische Abfälle, Einsammeln von Verpackungsmaterial (Valorlux), „SuperDrecks-Këscht®“ für Sonderabfälle, braune und blaue Tonnen für Glas und Papier.*

*Für die eingesammelten Wertstoffe (Glas, Papier, Verpackungen) erhält die Gemeinde von den Recyclingfirmen Geld. Dies senkt die Nettokosten der Müllentsorgung und drückt die Gebühren.*

*Wer Restmüll vermeidet, spart Geld!*

*In der vorliegenden Broschüre finden sie detaillierte Informationen zur Abfallentsorgung in der Gemeinde Hobscheid.*

***Im Besonderen möchten wir Sie auf den neuen „Recyclingdienst“ aufmerksam machen. An festgelegten Öffnungstagen können Sie verschiedene Spezialabfälle im Gemeindedepot in Eischen abgeben (Elektrogeräte, Computer, Batterien, Reifen, Medikamente ...). Die Materialien werden entweder aufbereitet oder fachgerecht entsorgt.***

*Mit freundlichen Grüßen,*

*Serge HOFFMANN  
Bürgermeister*



**Collectes  
porte à porte**

**Tür-zu-Tür  
Sammlungen**



## Informations générales

### Les différentes collectes

Les dates respectives des différents enlèvements sont indiquées sur le calendrier annuel d'enlèvement des déchets qui est distribué à tous les ménages au début de l'année ou qui peut être demandé auprès de la commune.

Les poubelles sont à placer à partir de 7.00 heures du matin par les soins des habitants le plus près possible de la voie publique, en un endroit bien accessible, sans toutefois entraver la circulation et le passage des piétons.

Après le vidage, les poubelles sont à rentrer le plus vite possible et ne peuvent en aucun cas rester sur le trottoir.

Les poubelles ne peuvent être remplies qu'au point d'en permettre la fermeture convenable. Des sachets de déchets ou tout autre déchet placé à côté des poubelles ne sont pas enlevés.

### Les tarifs

La **taxe annuelle** pour l'enlèvement des **ordures ménagères** s'élève à :

- **222 €** pour une poubelle de **80 L** ;
- **302 €** pour une poubelle de **120 L** ;
- **377 €** pour une poubelle de **240 L** ;

Les autres enlèvements (poubelles vertes, bleues, brunes, sachets Valorlux et collecte de déchets encombrants) sont inclus dans cette taxe annuelle pour déchets ménagers.

Les déchets encombrants sont limités à 3m<sup>3</sup> par enlèvement et ménage!

**La commune invite tous les habitants à commander les poubelles disponibles dont ils ont besoin.**

**Vous contribuez ainsi à la gestion appropriée des différents déchets, tant au niveau de l'élimination que du recyclage.**

## Allgemeine Informationen

### Die verschiedenen Müllsammlungen

*Die Daten der jeweiligen Müllsammlungen stehen auf dem jährlichen Abfallkalender welcher Anfang jeden Jahres an alle Haushalte verteilt wird oder bei der Gemeindeverwaltung erhältlich ist.*

*Die Mülltonnen sind morgens ab 7.00 Uhr von den Einwohnern längs der Straße und gut erreichbar für die Müllabfuhr abzustellen, jedoch ohne den Durchgang für Fußgänger auf dem Bürgersteig zu blockieren.*

*Nach der Entleerung sollen die Mülltonnen schnellstmöglich entfernt werden und dürfen keinesfalls auf dem Bürgersteig stehen bleiben.*

*Die Mülltonnen dürfen nicht überfüllt werden: der Deckel muss immer noch in angebrachtem Maße geschlossen werden können. Müllsäcke und alle anderen Abfälle die sich neben den Mülltonnen befinden, werden nicht mitgenommen.*

### Die Tarife

*Die jährliche Gebühr für die Beseitigung des Hausabfalls/Restmülls beträgt:*

- **222 €** für eine Tonne von **80 L** ;
- **302 €** für eine Tonne von **120 L** ;
- **377 €** für eine Tonne von **240 L** ;

*Die anderen Sammlungen (grüne, blaue und braune Tonnen, Valorlux-Tüten und die Sammlung von Spermüll) sind in dieser Jahresgebühr für Hausabfälle inbegriffen.*

*Spermüll ist pro Sammlung und pro Haushalt auf 3m<sup>3</sup> begrenzt!*

**Die Gemeinde empfiehlt allen Einwohnern diejenigen Mülltonnen zu bestellen, welche sie benötigen.**

**So leisten Sie Ihren Beitrag zu einer angemessenen Abfallbehandlung sowohl in der Beseitigung und der Wiederverwertung der Abfälle.**

## Les différentes poubelles

Les différentes poubelles peuvent être commandées auprès du guichet communal. A cet effet, les habitants peuvent soit se présenter personnellement aux bureaux communaux, soit appeler le numéro 39 01 33 1 soit envoyer un courriel à l'adresse [guichet@hobscheid.lu](mailto:guichet@hobscheid.lu).

### Déchets ménagers

La commune de Hobscheid met d'office à disposition de chaque logement au moins une poubelle. A la demande, des poubelles supplémentaires peuvent être mises à disposition.

#### Volumes disponibles:

**80 L, 120 L, 240 L.**

Les poubelles noires sont enlevées une fois par semaine.



### Déchets organiques

(taille de gazon, feuilles mortes, mauvaises herbes, plantes de jardin, déchets organiques de la cuisine sans emballage, déchets ligneux de tailles d'arbres, d'arbustes et de haies, terreau, ...)

#### Volumes disponibles: 120 L, 240 L.

Les poubelles vertes sont enlevées:

- hebdomadairement entre le 1<sup>er</sup> mars et le 31 octobre;
- bimensuellement entre le 1<sup>er</sup> novembre et le dernier du mois de février.

## Die verschiedenen Mülltonnen

Die verschiedenen Mülltonnen können beim Einwohnermeldebüro der Gemeinde bestellt werden. Hierzu können die Einwohner entweder persönlich im Büro vorstellig werden, die Telefonnummer 39 01 33 1 anrufen, oder eine E-Mail schreiben an [guichet@hobscheid.lu](mailto:guichet@hobscheid.lu).

### Hausabfälle/Restmüll

Die Gemeinde Hobscheid stellt pro Wohnung automatisch eine Tonne zur Verfügung. Es können jedoch noch zusätzliche Tonnen beantragt werden.

#### Verfügbare Behältergrößen

**80 L, 120 L, 240 L.**

Die schwarzen Tonnen werden einmal pro Woche entleert.



### Bioabfall

(Rasenschnitt, Laub, Unkraut, Gartenpflanzen, Essensreste aus der Küche ohne Verpackung, Holzabfälle aus Baum-, Strauch- und Heckenschnitt, Blumenerde, ...)

#### Verfügbare Behältergrößen: 120 L, 240 L.

Die grünen Tonnen werden wie folgt entleert:

- wöchentlich zwischen dem 1. März und dem 31. Oktober;
- zweimal im Monat zwischen dem 1. November und dem letzten Tag des Monats Februar.

**Vieux papier** (papiers, cartons)

Les poubelles bleues sont enlevées une fois par mois (le jeudi).

**Volumes disponibles: 120 L, 240 L.**



120 L

240 L

**Vieux verre** (verres creux)

Les poubelles brunes sont enlevées une fois par mois (le jeudi).

**Volumes disponibles: 60 L, 80 L, 120 L.**

**Le verre plat n'est pas autorisé dans les poubelles brunes.**

**Altpapier** (Papier, Karton)

Die blauen Tonnen werden einmal im Monat entleert (donnerstags).

**Verfügbare Behälter: 120 L, 240 L.**



60 L

80 L

120 L

**Altglas** (Hohlglas)

Die braunen Tonnen werden einmal im Monat entleert (donnerstags).

**Verfügbare Behälter: 60 L, 80 L, 120 L.**

**Flachglas gehört nicht in die braunen Tonnen.**

## Les déchets encombrants

Les déchets encombrants sont enlevés une fois tous les 2 mois aux dates indiquées sur le calendrier annuel des enlèvements des déchets.

Sont considérés comme déchets encombrants tous les objets qui ne rentrent pas dans les poubelles et pour lesquels il n'existe pas de collectes spéciales (comme pour la ferraille, les gravats, les déchets spéciaux, ...).

Le volume des déchets à enlever lors de la collecte est limité à 3 m<sup>3</sup> par collecte et par utilisateur.

Les habitants sont priés de veiller à ce que les différents objets à enlever ne dépassent en poids ce qu'un ouvrier peut soulever. À poser devant la porte aux dates en question.

Les frais d'enlèvement des déchets encombrants sont inclus dans la taxe annuelle pour l'enlèvement des déchets ménagers.

**Les matelas font partie des déchets encombrants enlevés. Par contre, ne sont pas admis, ni les miroirs et autres éléments en verre, ni les appareils électriques.**

## Sperrmüll

Sperrmüll wird alle zwei Monate eingesammelt. Die entsprechenden Daten befinden sich auf dem alljährlichen Abfallkalender.

Unter Sperrmüll zu verstehen sind Objekte welche nicht in die normalen Mülltonnen passen und für welche es keine speziellen Sammlungen gibt (wie für Schrott, Bauschutt, spezielle Abfälle, ...).

Das Volumen des zu entfernenden Sperrmülls ist pro Sammlung auf 3 m<sup>3</sup> pro Haushalt limitiert.

Die Einwohner sind gebeten darauf zu achten, dass die verschiedenen Gegenstände das Gewicht, welches ein durchschnittlicher Arbeiter heben kann, nicht überschreitet. Sperrmüll ist am Tag der Sammlung vor der Haustür abzustellen.

Die Kosten für die Sammlung von Sperrmüll sind in der jährlichen Gebühr für die Einsammlung von Hausmüll/Restmüll inbegriffen.

**Matratzen gehören zum Sperrmüll und werden mit diesem eingesammelt. Jedoch sind Spiegel und andere Glaselemente nicht zulässig, genau wie Elektrogeräte.**



## La ferraille

La ferraille est enlevée gratuitement une fois tous les 2 mois aux dates indiquées sur le calendrier annuel des enlèvements des déchets.

Est considéré comme ferraille tous les objets principalement métalliques.

A poser devant la porte aux dates en question.

**Les appareils électriques ne font pas partie de la ferraille.**

## Schrott

*Schrott wird einmal alle 2 Monate kostenlos entfernt. Die entsprechenden Daten befinden sich auf dem alljährlichen Abfallkalender.*

*Unter Schrott sind Gegenstände zu verstehen die hauptsächlich aus Metall bestehen.*

*Schrott ist an den entsprechenden Sammlungsdaten vor der Haustür abzustellen.*

***Die elektronischen Geräte gehören nicht zu den Schrottabfällen.***



## Sachets VALORLUX

Les sachets VALORLUX sont enlevés toutes les deux semaines le mardi. Une fois par an, en-semble avec la distribution du calendrier annuel des enlèvements des déchets, la commune dis-tribue des sachets Valorlux à tous les ménages.

Des sachets VALORLUX supplémentaires peuvent être retirés gratuitement auprès de la commune.

## VALORLUX - Tüten

*Die VALORLUX-Tüten werden alle zwei Wochen mittwochs eingesammelt. Einmal im Jahr verteilt die Gemeinde Valorlux-Tüten an alle Haushalte, dies zusammen mit dem jährlichen Abfallkalender.*

*Zusätzliche Valorlux-Tüten sind kostenlos bei der Gemeindeverwaltung erhältlich.*

### Plus d'informations:

VALORLUX a.s.b.l. · B.P. 26 · L-3205 Leudelange  
Tél.: 37 00 06 1 · [www.valorlux.lu](http://www.valorlux.lu)

**VALORLUX**  
Ensemble, en route vers un monde durable

# Que mettre dans les sacs bleus ?

Vous vous posez parfois la question de savoir si un emballage peut être mis dans le sac bleu ou non ? Le schéma suivant répondra à toutes vos questions et vous aidera à mieux trier vos emballages !

**S'AGIT-IL D'UN EMBALLAGE ?**

**OUI - JA**

**L'EMBALLAGE EST-IL...**

**En métal ?  
Aus Metall?**



**Un carton à boisson ?  
Ein Getränkekarton?**



**OUI - JA**

**LA BOUTEILLE OU LE FLACON CONTIENT... - ENTHÄLT DIE FLASCHE**

**Moins de 5 l ?  
Weniger als 5 l ?**



**Plus de 5 l ?  
Mehr als 5 l ?**



Pour plus d'informations concernant le tri des emballages, n'hésitez pas à consulter le site [Internet valorlux.lu](http://Internet.valorlux.lu) ou à demander votre Guide du tri auprès de votre commune.

# Was gehört in den blauen Sack?

Sie stellen sich manchmal die Frage, ob eine Verpackung in den blauen Sack gehört oder nicht? Folgende Übersicht beantwortet all Ihre Fragen und hilft Ihnen, Ihre Abfälle besser zu trennen!

## HADELT ES SICH UM EINE VERPACKUNG?

IST DIE VERPACKUNG...

En plastique ?  
Aus Kunststoff?

S'agit-il  
d'une bouteille ou  
d'un flacon ?

Ist es eine Flasche  
oder ein Flakon?

ODER DER FLAKON...

Attention !  
Les listes des exemples illustrés  
ne sont pas exhaustives.

Achtung !  
Die Listen der abgebildeten  
Verpackungen sind nicht  
vollständig.

Source / Quelle: Valorlux a.s.b.l.

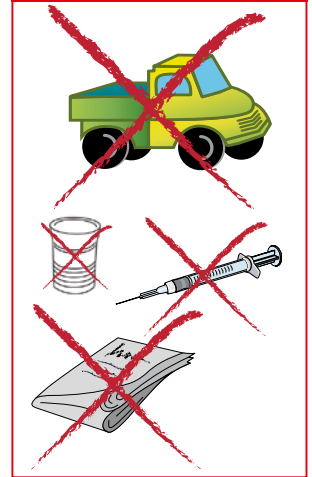
En un autre matériau ?  
Aus anderen Materialien?



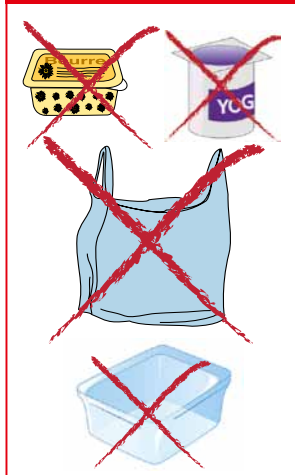
Pour une substance  
toxique ?  
Für toxische  
Substanzen?



**NON - NEIN**



**NON - NEIN**



Wenn Sie mehr  
Informationen  
zum Thema  
Trennen von  
Verpackungsab-  
fall wünschen,  
besuchen Sie  
bitte die  
Website  
[valorlux.lu](http://valorlux.lu) oder  
fragen Sie nach  
Ihrem  
Sortierleitfaden  
auf Ihrer  
Gemeinde.

## Les vieux vêtements

Deux fois par an, il sera procédé à une collecte de porte à porte de vieux vêtements. Les habitants pourront donc placer les sachets comprenant des vêtements usagés devant leur porte.

A côté de ces deux collectes de porte à porte, il y a des conteneurs à Eischen (auprès de l'atelier communal, rue de la Gare).

## La «SuperDrecksKëscht®»

Dans la commune de Hobscheid, la «SuperDrecksKëscht®» procède 4 fois par an à une collecte de porte à porte de déchets problématiques provenant des ménages. Des récipients spéciaux sont disponibles à l'administration communale.

Sont considérés comme déchets problématiques:

- des acides ou des produits alcalins, des résidus de peinture ou de laque, des solvants et des colles, des insecticides, des médicaments et des détergents, des tubes fluorescents (également tubes au néon), des extincteurs et des bonbonnes de gaz, ...
- toutes les huiles minérales naturelles ou synthétiques, huile de moteurs, huile d'engrenages, huile hydraulique, huile lubrifiante, graisses lubrifiantes, carburants contaminés (p.ex. mélanges essence-diesel), émulsions huile-eau, huiles thermiques, ...
- les piles, accumulateurs, batteries de voiture, ...

## Altkleidersammlung

*Zwei Mal im Jahr erfolgt eine Haus-zu-Haus-Sammlung von Altkleidern. Die Einwohner können also dann ihre Altkleider in Tüten vor ihrer Haustür abstellen.*

*Neben diesen Haus-zu-Haus-Sammlungen stehen in Eischen (rue de la Gare, bei der Halle des technischen Dienstes) spezielle Container für Altkleider.*

## Die „SuperDrecksKëscht®“

*In der Gemeinde Hobscheid wird über die „SuperDrecksKëscht®“ 4 Mal im Jahr eine Haus-zu-Haus-Sammlung durchgeführt bei welcher Problemabfälle aus den Haushalten abgeholt werden.*

*Entsprechende „SuperDrecksKëscht®“-Behälter sind bei der Gemeindeverwaltung erhältlich.*

*Als Problemabfälle zählen u.a.:*

- Säuren und Laugen, Farb- und Lackreste, Lösungsmittel oder Klebstoffe, Schädlingsbekämpfungsmittel, Medikamente und Haushaltsreiniger, Leuchtstoffröhren (auch Neonröhren), Feuerlöscher und Gasflaschen, ...
- alle natürliche oder synthetisch hergestellte Mineralöle, Motorenöle, Getriebeöle, Hydrauliköle und Schmieröle, Schmierfette, verunreinigte Kraftstoffe (z.B.: Benzin-Dieselmischung), Emulsionen von Öl mit Wasser, Thermoöle, ...
- Batterien, Akkumulatoren, Autobatterien, ...

### Plus d'informations: SuperDrecksKëscht®

Zone Industrielle Piret · L-7737 Colmar-Berg

Tél.: 48 82 16 - 1

info@sdk.lu · www.superdreckskescht.lu

**SuperDrecksKëscht®**  
fir Biiirger



Eng Aktioun  
vum Erwehlmünister  
mat de Gemengen

## Minett-Kompost

La commune de Hobscheid est membre du syndicat intercommunal pour l'exploitation d'un centre de compostage à Mondercange, appelé Syndicat Minett-Kompost.

Ce syndicat a pour mission de valoriser de façon durable les déchets biologiques ce qui constitue une condition importante pour la protection de l'environnement.

Les déchets organiques collectionnés par le vidange de porte à porte des poubelles vertes sont déposés au centre de compostage à Mondercange.

Les habitants de la commune de Hobscheid peuvent aussi personnellement déposer des déchets organiques au «Minett Kompost» à Mondercange.

Pour cela, un formulaire spécial est à retirer **préalablement** auprès du guichet communal !

## Minett-Kompost

*Die Gemeinde Hobscheid ist Mitglied im interkommunalen Syndikat „Minett-Kompost“ zur Betreibung einer Kompostieranlage in Monnerich.*

*Die Mission dieses Syndikates besteht darin die getrennten Bioabfälle sinnvoll zu verwerten was eine wichtige Maßnahme zum Schutz unserer Umwelt darstellt.*

*Die Bioabfälle, welche bei der Haus-zu-Haus-Sammlung der grünen Tonnen abgeholt werden, werden zur Kompostieranlage in Monnerich gebracht.*

*Die Einwohner der Gemeinde Hobscheid können ihre Grünabfälle auch persönlich beim „Minett-Kompost“ in Monnerich abliefern.*

*Hierfür ist **im Voraus** ein spezielles Formular im Gemeindegeschalter abzuholen!*



**Plus d'informations / Mehr Informationen:**  
**Minett Kompost** · Z.I. um Monkeler à Mondercange  
Tél.: 55 70 09-1  
[www.minett-kompost.lu](http://www.minett-kompost.lu) · [info@minett-kompost.lu](mailto:info@minett-kompost.lu)





## Ce que vous pouvez jeter dans la poubelle verte



### Déchets ménagers et restes de repas

Restes de fruits, de légumes et de salades

Marc de café ou de thé avec filtre ou sachet

Restes de repas  
(même plats cuisinés mais pas de liquides)

Restes de fromage, de viande  
(même avec os) ou de saucisses

Graisses de cuisine  
(solides et emballées dans du papier)

Bouquets de fleurs et plantes  
(sans le pot!)

### Certains types de papier ménage

Mouchoirs en papier

Serviettes en papier

Papier cuisine

Papier souillé avec des restes d'aliments

### Déchets de plantes et de jardins

Tailles de haies

Restes de fleurs et  
de plantes herbacées vivaces

Restes de plants de légumes

Herbes et gazon

Feuillages

Mauvaises herbes et plantes malades

## Ce que vous ne devez pas jeter dans la poubelle verte



### Verre



### Matières plastiques et sacs en plastique



### Capsules de café



### Emballages TetraPak (briques)



### Métaux



### Couches culottes et serviettes hygiéniques



### Pierres, terre, gravats (sauf terreau)



### Cendres



### Balayures et mégots



### Litière pour animaux



### Sacs d'aspirateurs



### Textiles et souliers





## Das gehört in die Biotonne!



### Küchenabfälle und Speisereste

Obst-, Gemüse- und Salatreste

Tee- und Kaffeesatz mit Filter und Beutel

Speisereste  
(auch gekochte, aber **keine** flüssigen)

Käse-, Wurst- und Fleischreste  
(auch mit Knochen!)

Küchenfette (nur **feste** Fette und  
in Zeitungspapier eingewickelte)

Blumensträuße und Topfpflanzen  
(**ohne** Topf!)

### Verschiedene Haushaltspapiere

Papiertaschentücher

Papierservietten

Haushaltspapier

Papier mit Speiseresten

### Garten- und Pflanzenabfälle

Heckenschnitt

Blumen- und Staudenreste

Reste von Gemüsepflanzen

Rasenschnitt

Laub

Unkräuter und kranke Pflanzen

## Das gehört nicht in die Biotonne!



### Glas



### Kunststoffe wie z.B. Plastiktüten



### Kaffeekapseln



### Verbundverpackungen



### Metalle



### Windeln und Binden



### Steine, Erde, Bauschutt (außer Blumenerde)



### Asche



### Straßenkehricht und Zigarettenkippen



### Tierstreu



### Staubsaugerbeutel



### Textilien und Schuhe



**Service communal  
de recyclage**

**Recyclingdienst  
der Gemeinde**

### **NOUVEAU!**

Le service communal de recyclage est un nouveau service pour les habitants de la commune. Il est ouvert 4 fois par an à des samedis matins entre 9 et 12 heures. Les dates respectives sont indiquées sur le calendrier annuel des enlèvements des déchets.

Aux dates d'ouverture, les habitants ont la possibilité de remettre gratuitement des déchets spéciaux à l'atelier communal à Eischen, rue de la Gare.

**Première ouverture:  
samedi, le 20 décembre 2014  
de 9 à 12 heures.**

### **NEU!**

*Der Recyclingsdienst ist eine neue Dienstleistung für die Einwohner der Gemeinde. Der Recyclingdienst ist 4 Mal im Jahr geöffnet, dies samstagsmorgens zwischen 9 und 12 Uhr. Die entsprechenden Öffnungsdaten sind dem jährlichen Abfallkalender zu entnehmen.*

*An den Öffnungstagen können die Einwohner kostenlos bestimmte Abfälle in der Halle des technischen Dienstes in Eischen (rue de la Gare) abgeben.*

**Erster Öffnungstag:  
Samstag, den 20. Dezember 2014  
von 9 bis 12 Uhr.**

## Appareils ménagers

(Lave-vaisselle, machine à laver,  
sèche-linge)  
frigos et  
congélateurs

Les grands appareils ménagers **provenant des ménages privés**, appelés aussi «Grands-Blancs», peuvent être déposés gratuitement à l'atelier communal lors des dates d'ouverture du service communal de recyclage à l'atelier communal pour les dépôts de déchets spéciaux.

Les appareils avec gaz CFC sont traités spécialement par la «SuperFreonsKëscht®» pour éviter le dégagement des gaz à effet de serre. La «SuperFreonsKëscht®» est membre de l'organisme de qualité RAL «Production inversée d'appareils frigorifiques contenant du CFC». Ce label de qualité RAL se base sur un catalogue dans lequel les normes écologiques minimales sont définies et sont à observer lors de la valorisation des frigos.

D'ailleurs, ces appareils peuvent, sur demande, être enlevés à domicile (à déposer devant la porte) par la commune et contre paiement **préalable** d'une taxe de 15€ par appareil.

Pour l'enlèvement à domicile des appareils précités, le guichet communal est à contacter **préalablement** au numéro de téléphone 39 01 33 1 ou par courriel à [guichet@hobscheid.lu](mailto:guichet@hobscheid.lu).

## Appareils électriques

Les appareils électriques provenant **des ménages privés** peuvent être déposés gratuitement à l'atelier communal à Eischen (rue de la Gare), ceci aux dates fixes (samedis) indiquées sur le calendrier annuel des enlèvements de déchets.

## Haushaltsgeräte

(Geschirrspüler, Waschmaschinen,  
Wäschetrockner)  
Kühlschränke und  
Gefriertruhen

*Die großen Haushaltsgeräte **aus privaten Haushalten**, auch genannt „Grands-Blancs“, können in der Halle des technischen Dienstes kostenlos abgegeben werden, dies an den Öffnungstagen des Recyclingdienstes für die Abgabe von speziellen Abfällen.*

*Die Geräte welche FCKW-Gase enthalten werden speziell von der „SuperFreonsKëscht®“ behandelt, um so das Entweichen von Treibhausgasen zu vermeiden. Die „SuperFreonsKëscht®“ ist Mitglied der RAL-Gütegemeinschaft „Rückproduktion von FCKW-haltigen Kühlgeräten“. Dieses Qualitätszeichen steht für festgelegte Kriterien gemäß eines Kataloges in dem Umwelt-Mindeststandards definiert sind, die bei der Verwertung alter Kühlgeräte einzuhalten sind.*

*Diese Haushaltsgeräte können allerdings auch auf Abruf zuhause von der Gemeinde abgeholt werden (vor der Haustür abzustellen), dies **nachdem** eine Abholgebühr von 15 € pro Gerät an die Gemeinde gezahlt wurde.*

*Um die genannten Geräte zuhause abholen zu lassen muss **vorweg** die Gemeindeverwaltung unter der Telefonnummer 39 01 33 1 oder per E-mail an [guichet@hobscheid.lu](mailto:guichet@hobscheid.lu) benachrichtigt werden.*

## Elektronische Geräte

*Elektronische Geräte, welche **aus privaten Haushalten** stammen, können kostenfrei in der Halle des technischen Dienstes der Gemeinde in Eischen (rue de la Gare) abgegeben werden, dies an den festen Daten (samstags), welche dem jährlichen Abfallkalender zu entnehmen sind.*

On entend par appareils électroniques:

### 1) Appareils ménagers

p.ex.: aspirateurs, fers à repasser, sèche-cheveux, rasoirs électriques, tondeuses à cheveux, fours, micro-ondes, appareils pour préparations culinaires (tels que appareils à raclettes, cafetières, mixers, chauffe-plats, plaques de cuisson, appareils croque-monsieur), hottes, friteuses (sans graisse à frite), solariums, nettoyeurs à vapeur, ...

### 2) Equipements informatiques et de télécommunication

Ordinateurs et les différents éléments qui les accompagnent, à savoir écrans, souris, claviers, drive externes, scanners et autres imprimantes, mais aussi les machines à écrire électroniques, GSM, tablettes, fax, ...

### 3) Appareils audio-vidéo

Appareils de télévision (peuvent également être enlevés sur demande et contre paiement préalable d'une taxe de 10 €), lecteurs DVD, caméras, appareils photographiques, chaînes hifi, postes de radios, consoles de jeux, ...

### 4) Matériel d'éclairage

Sources d'éclairage telles que tubes néon, lampes basse énergie et LED retrofits, mais aussi tous les appareils d'éclairage à l'exception des appareils purement professionnels conçus pour accueillir les lampes à vapeur de sodium, de mercure et à halogénures métalliques.

### 5) Outils électriques et électroniques

Tous les outils qui servent au bricolage ou jardinage tels que foreuses, visseuses, taille-haies, des tronçonneuses électriques, meuleuses, mélangeurs, nettoyeurs à haute pression, scies électriques (p.ex. scie à métaux avec lames, scie à onglets, scie à ruban, scie circulaire), ...

*Sind unter elektronischen Geräten zu verstehen:*

### 1) Haushaltsgeräte

*z.B.: Staubsauger, Bügeleisen, Haartrockner, elektrische Rasierer, Haarscherer, Elektroöfen, Mikrowellen, Küchengeräte (wie z.B. Raclette- und Croque-Monsieur-Apparate, Kaffeemaschinen, Mixer, Heiz- und Kochplatten, ...), Abzugshauben, Frittiergeräte (ohne Fett), Sonnenbänke, Dampfreiniger, ...*

### 2) Informatik- und Telekommunikationsgeräte

*Computer und jegliche dazugehörige Geräte wie z.B. Bildschirme, Computermouse, Tastaturen, externe Modems, Scanner und Drucker aber auch elektrische Schreibmaschinen, Telefongeräte, Tablets, Faxgeräte, ...*

### 3) Unterhaltungsgeräte

*Fernsehgeräte (welche auch auf Abruf abgeholt werden können gegen Bezahlung einer Gebühr von 10 €), DVD-Spieler, Foto- und Videokameras, HiFi-Anlagen, Radiogeräte, Spielkonsolen, ...*

### 4) Beleuchtungskörper

*Beleuchtungsquellen wie Neonröhren, Energiesparlampen und LED-Leuchten sowie alle anderen Beleuchtungsquellen außer rein professionelle Geräte wie Natrium- oder Quecksilberdampflampen sowie Halogenmetaldampflampen.*

### 5) Elektro-Werkzeuge

*Sämtliche Werkzeuge welche beim Hauswerkeln oder bei Gartenarbeit zum Einsatz kommen, wie Bohrmaschinen, Akkuschrauber, Heckenscheren, elektrische Kettensägen, Schleifmaschinen, Mischer, Hochdruckreiniger, elektrische Sägen (Metallsäge mit Sägeblatt, Gehrungssäge, Stichsäge, Kreissäge), ...*



## 6) Jouets et équipements de loisirs et de sport

Jouets et équipements de loisirs et de sport fonctionnant avec des piles, des accumulateurs ou sur le secteur (p.ex.: trains électriques, home-trainers, ...).

**Tous les appareils de conception exclusivement professionnelle ne sont pas repris.**

## 6) Spielzeug sowie Sport- und Freizeitgeräte

Sämtliches Spielzeug, Freizeit- und Sportausrüstungen die mit Batterien oder Akkumulatoren funktionieren und/oder netzbetrieben sind (Elektrozüge, Home-Trainer, ...).

**Alle Geräte zum ausschließlich professionellen Gebrauch werden nicht entgegengenommen.**

### Plus d'informations:

ECOTREL a.s.b.l · 26, rue Léon Laval · L-3372 Leudelange  
Tél.: 26 09 81 · info@ecotrel.lu · www.ecotrel.lu

**ecotrel**  
association sans but lucratif



## Piles et accumulateurs

Les habitants ont la possibilité de remettre gratuitement tout genre de piles sèches ainsi que des accumulateurs et des batteries de voiture au service technique communal (atelier communal) lors des dates d'ouverture du service communal de recyclage.

A côté de ce service communal, les piles, accumulateurs et batteries de voiture sont enlevés gratuitement par la «SuperDrecksKëscht®» lors des 4 collectes annuelles de porte à porte des déchets problématiques dont les dates respectives sont indiquées sur le calendrier annuel des enlèvements de déchets.



## Batterien und Akkumulatoren

Die Einwohner haben die Möglichkeit jede Art von Trockenbatterien und Akkus sowie auch Autobatterien kostenlos beim technischen Dienst der Gemeinde (Halle des technischen Dienstes) abzugeben, dies an den Öffnungstagen des Recyclingdienstes der Gemeinde.

Neben dieser Dienstleistung der Gemeinde werden die Batterien, Akkumulatoren und Autobatterien kostenlos von der „SuperDrecksKëscht®“ abgeholt, dies an den 4 jährlichen Haus-zu-Haus-Sammlungen deren Daten dem jährlichen Abfallkalender zu entnehmen sind.

### Plus d'informations pour les piles et accumulateurs:

26, rue Léon Laval · L-3372 Leudelange · Tél.: 26 09 87 35  
info@ecobatterien.lu · www.ecobatterien.lu

**ecobatterien**  
association sans but lucratif

## Pneus

Les pneus peuvent être remis gratuitement à l'atelier communal aux dates d'ouverture du service communal de recyclage.

**Les pneus de camion ou de tracteur ne sont pas acceptés!**

Les pneus peuvent également être enlevés au domicile par la commune, ceci sur demande préalable auprès de l'administration communale (Tél.: 39 01 33 1 / guichet@hobscheid.lu) et contre paiement d'une taxe de 2 € par pneu.



## Déchets inertes

Les gravats provenant de petits travaux à la maison peuvent être déposés à l'atelier communal. A cet effet, il faut au préalable contacter le guichet communal (Tél.: 39 01 33 1 / guichet@hobscheid.lu) et s'acquitter d'une taxe de 10 € par m<sup>3</sup> de gravats. Ensuite, les gravats peuvent être déposés à l'atelier communal sous présentation de la quittance de la taxe précitée.

Néanmoins, la commune se réserve le droit de refuser le dépôt de gravats au service technique lorsque le volume dépasse le volume de 1m<sup>3</sup> ou lorsqu'il s'agit de dépôts récurrents.

## Reifen

*Reifen können kostenlos in der Gemeindehalle abgegeben werden, dies an den Öffnungstagen des Recyclingdienstes der Gemeinde.*

***Reifen von LKWs oder Traktoren werden nicht angenommen!***

*Reifen können auch zuhause von der Gemeinde abgeholt werden. Hierfür muss die Gemeindeverwaltung im Voraus unter der Telefonnummer 39 01 33 1 oder per E-mail an guichet@hobscheid.lu benachrichtigt werden. Eine Gebühr von 2 € pro Reifen ist an die Gemeindekasse zu zahlen.*



## Inertabfälle

*Bauschutt aus kleinen Arbeiten können beim technischen Dienst der Gemeinde abgegeben werden. Hierzu muss zuerst die Gemeindeverwaltung benachrichtigt werden (Tel.: 39 01 33 1 / guichet@hobscheid.lu) und anschließend eine Gebühr von 10 € pro m<sup>3</sup> Bauschutt an die Gemeinde gezahlt werden. Danach kann der Bauschutt in der Halle des technischen Dienstes abgegeben werden, dies unter Vorzeigung des Zahlungsbeleges der besagten Gebühr.*

*Die Gemeinde behält sich das Recht vor, die Annahme zu verweigern wenn das Volumen des Schutts 1m<sup>3</sup> übertrifft oder bei wiederholten Abgaben.*



## Conteneurs de vieux papier et bulles à verre

1 conteneur de vieux papier et 1 conteneur de vieux verre se trouvent à Eischen, auprès de l'atelier communal (rue de la Gare).

**Les bulles sont une solution d'appoint. Les habitants sont vivement invités à utiliser les poubelles brunes et bleues mises à disposition gratuitement par la commune.**



## Médicaments, produits cosmétiques et déchets médicaux

Les médicaments (périmés ou utilisables), dragées, lotions, aérosols médicaux, poudres, pommades, sirops, cachets, teintures et gouttes, produits d'hygiène et cosmétiques, huiles et gels de bain peuvent être déposés gratuitement aux dates d'ouverture du service communal de recyclage.

Ces produits sont aussi enlevés par la «Super-DrecksKëscht®» lors des 4 collectes annuelles de porte à porte indiquées sur le calendrier annuel des enlèvements des déchets.

## Altpapier- und Altglascontainer

1 Altpapier- und 1 Altglascontainer befinden sich in Eischen bei der Halle des technischen Dienstes (rue de la Gare).

**Diese Container stellen eine Aushilfslösung dar. Die Einwohner sind wärmstens aufgefordert die braunen und blauen Mülltonnen zu nutzen, welche kostenlos von der Gemeinde zur Verfügung gestellt werden.**



## Medikamente, Kosmetika und medizinische Abfälle

Medikamente (abgelaufen oder noch nutzbar), Dragees, Lotionen, medizinische Sprays, Puder, Salben, Säfte, Tabletten, Tinkturen, Tropfen, Körperpflegemittel, Kosmetika und Badezusätze können kostenlos beim Recyclingdienst der Gemeinde zu den jeweiligen Öffnungstagen abgegeben werden.

Diese Produkte werden auch von der „Super-DrecksKëscht®“ eingesammelt, dies an den 4 jährlichen Haus-zu-Haus-Sammlungen von speziellen Abfällen wobei die entsprechenden Daten auf dem jährlichen Abfallkalender angegeben sind.

**Maach  
mat!**





**ATELIER COMMUNAL**  
Service de recyclage  
Recyclingdienst

Gaidhel

Hobscheid

rue de l'Ecole

rue de l'Eglise

Grand Rue

Centre sportif

Place Denn

rue de la Gare

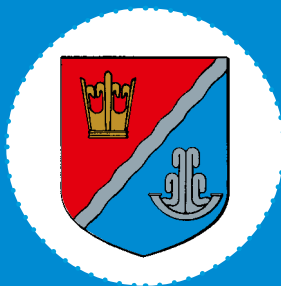
Clairefontaine

Steinfort

**Maach  
mat!**



.....  
**Ee Service fir d'Bierger  
vun der Gemeng Habscht**  
.....



.....  
**[www.hobscheid.lu](http://www.hobscheid.lu)**  
.....